



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA

Bản tin chính trong tháng

こんげつ
今月のビッグニュース

- > Tòa thị chính mới
- > Tiền đi học
- > Lễ hội hàng không
- > City Marathon 2024

Phòng Giao lưu / Du lịch

かんこうこうりゅうか
観光交流課

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186
Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やす ひ そうだん
夜・休みの日の相談

	Tiền thuê của Thành phố Kakamigahara	Bảo hiểm y tế quốc dân
Ngày nghỉ	Ngày 11 tháng 11 09:00 ~ 12:00	
Buổi tối	Ngày 9, ngày 10 tháng 11 17:15 ~ 20:00	
Địa điểm	Phòng thuê vụ Tòa thị chính thành phố, tầng 2	Phòng bảo hiểm y tế (Tòa thị chính, tầng 1)
Điện thoại	058-383-4773	058-383-1112

Tòa thị chính mới

あたらしい 市役所
しやくしょ

Tòa thị chính mới sẽ hoàn thành vào ngày 6 tháng 11.

* Có nơi sẽ sử dụng được Wi-Fi miễn phí

* có xe bán hàng tự động.

* Có thể sử dụng ATM.

Nơi đỗ xe của Tòa thị chính, Tòa nhà Sangyo Bunka Center, Hội quán phúc lợi tổng hợp có thay đổi.

(Đỗ xe ở nơi đây trong vòng 3 tiếng đồng hồ thì miễn phí (0 yên). Sau đó cứ 30 phút thì tốn 100 yên.

かんざいか
管財課

(Phòng quản lý tài sản) 058-383-1619



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 12

がつ こども けんこうしんさ
12月の子供の健康診査



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra 13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận) <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám
Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp / trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám
Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sớ nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 4 tháng 12 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 7 năm 2023
Ngày 5 tháng 12 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	
Ngày 6 tháng 12 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 7 năm 2023

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 21 tháng 12 (Thứ năm)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2023
Ngày 22 tháng 12 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 11 tháng 12 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 16 tháng 5 năm 2022
Ngày 12 tháng 12 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 17 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2022
Ngày 13 tháng 12 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2022

Vì có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đi.**

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 18 tháng 12 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 17 tháng 10 năm 2020
Ngày 19 tháng 12 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 18 ~ ngày 31 tháng 10 năm 2020
Ngày 20 tháng 12 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 10 năm 2020

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんばんか

健康管理課

(Phòng quản lý sức khỏe)

058-383-1116

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター

(Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)

058-379-7888

Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

よる ひ びょうき
夜・やすみの日に 病気に なったら

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, thẻ y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.
Hãy liên hệ với nơi ghi dưới đây để biết thêm chi tiết.

Bệnh vào ngày nghỉ	Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151. Tất cả các ngày chủ nhật trong tháng 11 (ngày 5, 12, 19, 26), và ngày 3 (Thứ sáu), ngày 23 (Thứ năm). Nhận khám bệnh khi đã điện thoại hẹn trước. 9:00 ~ 11:30, 13:00 ~ 15:30
Bị đau răng vào ngày nghỉ	Kitayama Shika Clinic (Unuma Nishi-Machi 3). Tel 058-384-4180 Ngày 3 tháng 11 (Thứ sáu), 9:00 ~ 15:00
	Wakaba Shika Clinic (Sohara Seiun-Cho 3). Tel 058-216-6480 Ngày 5 tháng 11 (Chủ nhật), 9:00~15:00
	Icho Doori Shika (Sohara Zuiun-Cho 4). Tel 058-383-8030 Ngày 12 tháng 11 (Chủ nhật), 9:00 ~ 15:00
	Kojima Shika Iin (Kawashima Matsukura-Machi). Tel 0586-89-3881 Ngày 19 tháng 11 (Chủ nhật), 9:00 ~ 15:00
	Goshima Shika (Unuma Kakamigahara-Cho 6). Tel 058-370-0080 Ngày 23 tháng 11 (Thứ năm), 9:00~15:00
	Konaka Shika Clinic (Sohara Hanazono-Cho 1). Tel 058-380-7171 Ngày 26 tháng 11 (Chủ nhật), 9:00 ~ 15:00
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ và chủ nhật). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, #7119 Tel 058-265-0009. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Tiền đi học

学校に行くためのお金

Gia đình có trẻ dự định nhập học trường tiểu học cấp một, trường trung học cấp hai vào tháng 4 năm 2024, có thể nhận được tiền đi học. (Trường hợp người đang nhận phúc lợi sinh hoạt thì có thể nhận được tiền từ phúc lợi sinh hoạt)

Gia đình có trẻ nhập học trường tiểu học (có thể sẽ nhận được 54,060 yên)

- ① Người trước đây đã nhận phúc lợi sinh hoạt nhưng bây giờ không được nhận.
- ② Người đang nhận trợ cấp phụ dưỡng nhi đồng (Gia đình đơn thân)
- ③ Người đóng thuế thấp với lý do đặc biệt
- ④ Người đang gặp khó khăn trong sinh hoạt, công việc ít.

Trực tiếp đến phòng giáo dục trường học đăng ký từ ngày 20 tháng 11 ~ ngày 16 tháng 2.



Gia đình có trẻ nhập học trường trung học cấp hai (có thể nhận được 63,000 yên)

Khi trẻ học lớp 6 trường tiểu học là đã được nhận định là người cần được bảo hộ (không phải đăng ký)

* Trường hợp là người nằm trong mục từ ① ~ ④ ghi như trên.

Nếu muốn biết thêm chi tiết cụ thể thì hãy thảo luận với phòng giáo dục trường học.



がっこうきょういくか

学校教育課

(Phòng giáo dục trường học) 058-383-1118



Lễ hội hàng không địa bàn (Căn cứ) GIFU

ぎふきち こうくうさい
岐阜基地 航空祭

Ngày giờ Ngày 12 tháng 11 (Chủ nhật) 8:30 ~ 15:00
Địa điểm Đội tự vệ hàng không địa bàn GIFU

- * Không có nơi đỗ xe. Hãy đi xe buýt hay xe điện.
 - * Tập luyện cho đến ngày 11 tháng 11. (có nhiều máy bay bay)
 - * Ngày 12 tháng 11, khu vực Naka sẽ ùn tắc giao thông.
- Để biết thêm chi tiết hay xem trang web của địa bàn GIFU



こうくうじえいたい ぎふきち
航空自衛隊 岐阜基地 (Đội tự vệ hàng không địa bàn GIFU) 058-382-1101

Kakamigahara City Marathon 2024

かかみがはら シティマラソン 2024

Ngày Ngày 3 tháng 3 năm 2024 (Chủ nhật)
Giờ 7:30 ~ 9:00 (Tiếp nhận, ghi báo danh), 9:25 (xuất phát)
Địa điểm xuất phát Kawashima Juko Hockey Stadium (Shimogiri-Cho 6)
Đăng ký cho đến hết ngày 24 tháng 11.
Internet (<https://runnet.jp/>)
Trực tiếp đến Phòng thể dục thể thao (Tòa nhà Sangyo Bunka center, tầng 7)
Bộ môn Marathon 10 Km, 3Km ...
Người tham gia Tổng cộng là 3500 người
Thông tin cụ ly Marathon và số tiền cần thiết thi hãy hỏi phòng thể dục thể thao



スポーツ課 (Phòng thể dục thể thao) 058-383-1231

Lễ chúc mừng 20 tuổi năm 2024

さい いわ かい
20歳を祝う会2024

Ngày Ngày 7 tháng 1 năm 2024 (Chủ nhật)
Giờ Người đang sinh sống tại gần trường trung học cấp hai Naka, Sakuragaoka, Unuma, Ryokuyo
9:45 ~ 10:45 (tiếp nhận từ 9:00)
Người đang sinh sống tại gần trường trung học cấp hai Inaba, Kawashima, Sohara, Chuou
11:30 ~ 12:30 (Tiếp nhận từ 10:45)
Địa điểm Prinny Shimin Kaikan (Sohara Chuou – Cho 2)
Tháng 11 sẽ gửi bưu thiếp thông báo.
Người sống ở khu vực khác muốn tham gia thì hãy điện thoại đến số điện thoại ghi bên dưới đây



せいしょうねんきょういっか
青少年教育課 (Phòng giáo dục thanh thiếu niên) 058-383-1484